

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

oqaatigineqarpoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 14. september 2021 suliami suliareqqitassanngortitami

Sul.nr. K 156/21

Unnerluussisussaataasut
illuangeralugu
U

Inuusooq ulloq [...] 1982
Cand. jurist Miki R. Lynge

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Qeqqata Eqqartuussisoqarfia ulloq 15. marts 2021 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. KS-QEQ-57-2020).

Piumasaqaatit

U piumasaqaateqarpoq pinngitsuutinneqarnissamik.

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqassasoq.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Ilassutitut paasissutissat

Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup inummik misissuineranit ulloq 8. januar 2020
ersersinneqarpoq U inuiaqatigiinni sulisitaanermik eqqartuussuteqarfigineqarnissaminut
naleqquttoq.

U maannakkut inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, angerlarsimaffeqanngilaq
suliffeqaranilu. Ajoinngilaa inuiaqatigiinni sulisitaanissani.

Nassuiaatit

Ilsimannittoq I1 pingaarnertigut siullermeeriffiusumi nassuiaatigisami assinginik nunatta
eqqartuussisuuneqarfianut nassuiaateqarpoq.

I1 ilassutitut nassuiaavoq nammineq nalullugu U sumiissimanersoq unnummi pineqartumi
angerlarmat. Majuartarfeqarfikkut qummukaatigaluni nilliaavoq, aamma nillianini
ingerlatiinnarpaa inissiaminut isereernermini. Meeqqat inimiipput, aamma nammineq U.
Siorasaarutit imminnut tamarmiullutik tunngatinneqarput. Meeqqat qissapput
annilaangallutik. U assammi illua atorlugu sakissamigut ajappaani iikkamut aporitilluni.
Ajatsinera sakkortulaarpoq, malugisinnaavaalu nukini atorlugit ajatsinera. Iikkamut aporami
niaqorlulerpoq. Allaniq ajoqusinngilaq. Tiguniarsarigaani qimaavoq iluatsinngilaanilu.
Sanilii qanittunnguupput, kasuttorpoq ikioqqulluni politinut sianeqqusilluni, nammineerluni
politiinut sianersinnaannginnami. Kingusinnerusukkat ulloq taanna politiit takkupput. U
meeqqaminut attaveqarpoq. Namminerlu aamma pisariaqarfiatigut U attaveqartarpoq.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

I1 nassuiaateqareerneratigut nunatta eqqartuussisuuneqarfiata uppersarsivaa, U pisuusooq
siorasaarinnermut unnerluussisummi allaaserineqartut. Taamatullu aamma nunatta
eqqartuussisuuneqarfiata eqqartuussisoqarfik isumaqatigivaa, I1 nassuiaaneratigut
uppersarsineqarmat, U pisuunera nakuusernermut eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutimi
oqaatigisaatut annertutigisumik.

Pineqaatissiissut aalalajangersarneqarpoq nalunaaquttap akunneri 50-t inuiaqatigiinni
sulisitaanermik, naammassineqartussamik sivisunerpaaffiliussap qaammatit arfinillit
iluanni, tak. Pinerluttulerinermi inatsimmi §§ 88, uniffik siulleg aamma 98, tak. § 141, imm.
1. Taamatuttaaq U Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmit nakkutigisassanngortinneqarluni
ukiumi ataatsimi, tak. Pinerluttulerinermi inatsimmi § 141, imm. 2.

Pineqaatissiisummik aalajangersaanermi nunatta eqqartuussisuuneqarfianit pingaartinneqarpoq pingaartumik pisimasup peqqarniissusia, tassunga ilanngullugit inuunermik siorasaarinerit. Nunatta eqqartuussisuuneqarfianit pingaartinneqarpoq sakkortusaatitut isumaqarfigineqarfigineqarluni nakuuserneq pisimammatt meeqqat najuunneranni.

Aamma nunatta eqqartuussisuuneqarfianit isiginiarneqarsimavoq pisimasut piliarineqarneraniit ukiut marluk qaangiussimmammata, piffissarlu suliap sularineqarneranut atorneqarsimasoq U pisuussutiginnimmagu.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

U eqqartuunneqarpoq nalunaaquttap akunneri 50-t inuiaqatigiinni sulisitaasussanngortinneqarluni, tamannalu naammassineqassaaq sivilisunerpaaffiliussap qaammatit arfilinnit iluanni. U Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmit nakkutigineqassaaq ukioq ataaseq.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 14. september 2021 i ankesag

Sagl.nr. K 156/21

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1982

Cand. jurist Miki R. Lyng

Qeqqa Kredsret afsagde dom i 1. instans den 15. marts 2021 (kredsrettens sagl.nr. KS-QEQ-57-2020).

Påstande

T har påstået frifindelse.

Anklagemyndigheden har endeligt påstået stadfæstelse af kredsrettens dom.

Domsmand

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Supplerende oplysninger

Det fremgår af Personundersøgelse af 8. januar 2020 fra Kriminalforsorgen, at T vurderes egnet til at modtage en dom til samfundstjeneste.

T har om sine aktuelle personlige forhold supplerende oplyst, at han er hjemløs og arbejdsløs. Han er villig til at udføre samfundstjeneste.

Forklaringer

Vidnet V1 har i det væsentlige forklaret for landsretten som i første instans.

V1 har supplerende forklaret, at hun ikke ved, hvor T havde været, da han kom hjem den omhandlede aften. Da han gik op ad trappeopgangen råbte han, og han fortsatte med at råbe, da han kom ind i lejligheden. Børnene var i stuen, hvor hun og T også var. Truslerne var rettet imod dem alle sammen. Børnene græd og var bange. T skubbede hende med en hånd i brystkassen, så hun stødte ind i væggen. Det var et lidt hårdt skub, og hun kunne mærke, at han lagde sine kræfter i skubbet. Hun fik ondt i hovedet, da hun stødte ind i væggen. Hun fik ikke andre skader. Han forsøgte at tage fat i hende, da hun flygtede, men det lykkedes ikke. Naboen var lige i nærheden, og hun bankede på for at få hjælp med at ringe til politiet, fordi hun ikke selv kunne ringe til politiet. Politiet kom senere samme dag. T har kontakt til sine børn. Hun har kontakt med T, når det er nødvendigt

Landsrettens begrundelse og resultat

Efter forklaringen fra V1 anser landsretten det for bevist, at T er skyldig i trusler som beskrevet i anklageskriftet. Landsretten er endvidere enig med kredsretten i, at det efter V1 forklaring er bevist, at T er skyldig i vold i det omfang, der er beskrevet i kredsrettens dom.

Foranstaltningen fastsættes til 50 timers samfundstjeneste, der skal udføres inden for en længstetid på 6 måneder, jf. kriminallovens §§ 88, 1. punktum og 98, jf. § 141, stk. 1. T undergives endvidere tilsyn af Kriminalforsorgen i 1 år, jf. kriminallovens § 141, stk. 2.

Ved fastsættelsen af foranstaltningen har landsretten navnlig lagt vægt på forholdets grovhed, herunder at der er tale om trusler på livet. I skærpende retning har landsretten lagt vægt på, at truslerne og volden er begået, mens børnene var til stede.

Landsretten har endvidere taget hensyn til, at der er gået 2 år siden forholdene er begået, og at den lange sagsbehandlingstid efter sagens oplysninger ikke skyldes T forhold.

THI KENDES FOR RET:

T idømmes 50 timers samfundstjeneste, der skal udføres inden for en længstetid på 6 måneder. T undergives endvidere tilsyn af Kriminalforsorgen i 1 år.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Kirsten Thomassen

DOM

afsagt af Qeqqa Kredsret den 15. marts 2021

Rettens nr. 57/2020

Politiets nr. 5506-97431-00490-19

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...]

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 14. januar 2020.

T er tiltalt for overtrædelse af:

1.

Kriminallovens § 98 – trusler

Ved den 16. september 2019, ca. kl. 20:30 på adressen Annertusoq B-[...] i Maniitsoq at have truet V1 med ordene "toqorassavassi sequtserlusilu" — på dansk " jeg dræber Jer — jeg ødelægger Jer", hvilket var egnet til at fremkalde alvorlig frygt for eget eller andres liv, helbred eller velfærd hos V1.

2.

Kriminallovens § 88, jf. til dels § 12 — vold

Ved på samme tid og sted som i forhold 1 at have skubbet V1 hårdt mod et skab og efterfølgende forsøgt at begå yderligere vold i form af slag, hvilket mislykkedes, idet det lykkedes V1 af flygte.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om:

Anbringelse i anstalt i 30 dage.

T har nægtet sig skyldig til begge forhold.

T har fremsat påstand om:

-Frifindelse

Subsidiært

-Advarsel

Mere subsidiært

-30 dages anstalts anbringelse. Fuldbgyrdelse af foranstaltningen udsættes og bortfalder, hvis den på gældende i prøvetiden på 1 år ikke begår ny lovovertrædelse.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af V1.

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 15. marts 2021. Forklaringen er refereret i retsbogen.

V1 har afgivet forklaring den 15. marts 2021. Forklaringen er refereret i retsbogen.

Personlige oplysninger

T er ikke tidligere foranstaltet.

T har om sine personlige forhold forklaret, at han nu bor i Nuuk på sit arbejdsplads indkvartering. Han har 6 børn, hvoraf 2 er voksne. Han har fået en kæreste og er sammen nu 2 – 3 måneder. Han har ingen gæld. Han er blevet skilt fra konen. Han drikker mere roligt og har ingen problemer med det.

Sagsbehandlingstid

Anklageskriftet er dateret den 18. december 2019 og modtaget i retten den 14. januar 2020

Rettens begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Tiltalte nægtede sig skyldig til begge forhold, idet han var meget beruset under hændelserne, og kan derfor ikke husker noget.

Forurettede forklarede, at da T kom hjem ville han dræbe og ødelægge dem, mens deres 4 børn overværede denne. Hun havde været bange og tilkaldt hjælp fra naboen, og havde været bange for sine og deres børnenes vegne.

Forurettede forklarede, at hun var blevet skubbet ind væg. I anklageskriftet står, der at hun var blevet skubbet hårdt mod et skab. Dette mener retten ikke har betydningen, fik det bevist, at T havde skubbet hende hårdt væggen. Hvor hun ramte væggen med hovedet.

Af skubbet på forurettede finder retten det bevist, at T har overtrådt Kriminallovens § 88, til. 1. pkt. vold.

Retten fik ikke bevist, om T forsøgt at begår yderligere vold i form af slag, hvorfor han frifindes for det Kriminallovens § 88, til. 1. pkt. ,jf. § 12- forsøg på vold.

Handling der sket i ædru eller ikke ædru er personens eget ansvar.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens § 8 - trussel - som udgangspunkt som betinget anstaltsanbringelse.

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens § 88 - vold - som udgangspunkt som ubetinget eller betinget anstaltsanbringelse, alt afhængig af grovheden af voldsudøvelsen og om man tidligere er dømt for lignende lovovertrædelser.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, at af forurettedes forklaring mener retten at selve hårdt skub mod væg samt trusler overværet af 4 fælles børn er skærpende omstændighed, og mener nedenstående afgørelse er passende.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 146, og § 88.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T idømmes:

30 dags anstalt anbringelse.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Louise Skifte

Kredsdommer

Den 15. marts 2021 kl. 13.00 holdt Qeqqa Kredsret offentlig retsmøde i Maniitsoq.

Kredsdommer Louise Skifte behandlede sagen.

[...] var domsmænd.

Kaja Grønvold var tolk fra Nuuk Mødelokale C.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 57/2020

Politiets nr. 5506-97431-00490-19

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...]

[...]

Forhold 1 og 2

T forklarede på dansk blandt andet, at 16. septembari 2019 eqqaamasaqarfiginngilaa, ulloq taanna putumagami. Ullumikkut I1 kammagivaa. Taamani nuliarivaa. Taamani aqaguani iterami I1. I1 aperivaani unnuaq pisumut eqqaamasaqarnersoq.

Dansk:

Han kan ikke huske noget den 16. september 2019. Han kan huske, at han den dag var fuld, og kan ikke huske noget. V1 er nu hans veninde. Dengang var hun hans kone. Dagen efter vågnede han hos hende. Hun spurgte ham, om han kan huske noget i løbet af natten.

[...]

V1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at taamani U angerlarami kamappoq. Nammineq meeqqallu inimiipput. Naluaa suna kamaatigineraa. Meeqqatik tusaasut sioorasaarivoq toqunniarlutik sequtserniarlutillu. Meeqqatit sisamat angerlarsimaqatigivaat. Angajulleq 11-nik nukarlerlu suli ukioqalinngitsoq. Taamak oqarmat annilaangavoq. Meeqqani ernumagivai. Soorunami ikiortissarsiorpoq. Kisianni ikiortissarsiornermini U ajappaani ikkamut niaqquni aporitillugu. Allakkut aamma annerpoq, puigorpaa sukkut. Saniliminnukarpoq. Matu ammarneqarmat piaarnerpaamik politiinut sianeqquai. Taava meeqqani uterfigivai, illersortariaqaramigit. U oqarfigivaa saniliminniit politiinut sianertitsisimalluni, taava U anivoq. Kingorna politiit takkuppet, nipiliortoqarsimammat. Tassani apersorpaanni ilitserorlunilu pisimasumik unnerluussisinnaanerminik. Kingorna taamaaliorpoq, ulluali eqqaamanngilaa. Taamani U putumasorujussuuvoq. Naluaa allanik aamma sunnerteqqanersog. Ikiortissarsiorluni arpalluni aniartornermini U tigoriaraluarpaani, angumerinanili.

Dansk:

dengang kom T hjem og var sur. Hun og børnene var inde i stuen. Hun ved ikke, hvad han var sur over. Og mens børnene hørte på, truer han dem, at han vil dræbe og ødelægge dem. De var hjemme med deres 4 fælles børn. Den ældste var dengang 11 år og den yngste på 0 år. Hun blev bange, da hun hørte det han sagde. Og var bekymret over deres børn. Selvfølgelig råbte hun om hjælp. Men hun vil have tilkaldt hjælp, skubbede T hende mod væg, hvor hun ramte væg med sit hoved. Hun fik også ondt andet sted, men kan ikke huske, hvor. Hun gik til deres nabo. Da døre blev åbnet, bad hun om, at de straks skal ringe til politiet. Så vendt hun til sine børn, da hun var nødt til at værgе om dem. Til T sagde hun, at hun har fået naboen til at ringe efter politiet, derfra gik T et sted hen. Senere kom politiet, idet der havde være spektakel. Her afhørte de hende, og vejledte hende, om hun kan anmelde hændelse. Som så hun senere gjorde, husker ikke datoen. Dengang var T meget fuld. Hun ved ikke om han også var påvirket af noget andet.

På vej løbende ud for at ringe efter politiet, prøvede T ellers tage fat i hende, men nåede hende ikke.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 15.00

Louise Skifte

Kredsdommer